



Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik)



Download



Online Lesen

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik)

Kare Solfjeld

Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) Kare Solfjeld

 [Download Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Ei ...pdf](#)

 [Online lesen Sententialität, Nominalität und Übersetzung: ...pdf](#)

Downloaden und kostenlos lesen Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) Kare Solfjeld

370 Seiten

Kurzbeschreibung

Die Arbeit ist eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer Übersetzungen ins Norwegische. Es wird nachgewiesen, da die norwegischen Übersetzungen sententialer als die deutschen Originale sind, das heißt mehr Strukturen mit finiten Verben enthalten. Diesem Sententialisierungsprozeß wird näher nachgegangen, indem eine Übersicht über nichtsatzformige Strukturen des Deutschen gegeben wird, die beim Übersetzen typischerweise sententialisiert werden. Es wird gezeigt, da die stärkere Sententialität der norwegischen Fassungen teils auf divergierende stilistische Normen in deutscher und norwegischer Sachprosa, teils auf Strukturkontraste zwischen dem Deutschen und dem Norwegischen zurückzuführen ist. Abschließend wird demonstriert, wie durch die Sententialisierung zugleich die Übertragung der in der syntaktischen Struktur beziehungsweise in der Textstruktur enthaltenen Informationen aus dem Deutschen ins Norwegische erschwert wird. Über den Autor und weitere Mitwirkende

Der Autor: Nach dem Studium der Germanistik, Anglistik und Nordistik an der Universität Oslo erlangte Kare Solfjeld 1981 den norwegischen akademischen Grad cand. philol. Danach war er als Studienrat an einer norwegischen Schule tätig. Zwei Jahre lehrte er an der Hochschule Volda (Norwegen) und war 1990-91 Stipendiat an der Universität Oslo. Seit 1991 lehrt und forscht er im Bereich Germanistik/DaF an der Hochschule Ostfold (Halden/Norwegen). 1998 wurde er zum Dr. art. an der Universität Oslo promoviert. Download and Read Online Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) Kare Solfjeld #EKW7MY2F15T

Lesen Sie Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld für online ebook

Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld

Kostenlose PDF d0wnl0ad, Hörbücher, Bücher zu lesen, gute Bücher zu lesen, billige Bücher, gute Bücher, Online-Bücher, Bücher online, Buchbesprechungen epub, Bücher lesen online, Bücher online zu lesen, Online-Bibliothek, greatbooks zu lesen, PDF Beste Bücher zu lesen, Top-Bücher zu lesen

Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld

Bücher online zu lesen.

Online Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld

ebook PDF herunterladen

Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld

Doc Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld

Mobipocket

Sententialität, Nominalität und Übersetzung: Eine empirische Untersuchung deutscher Sachprosatexte und ihrer norwegischen Übersetzungen (Osloer Beiträge zur Germanistik) von Kare Solfjeld

EPub